

# Pages fribourgeoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **13 (1985)**

Heft 50 [i.e. 49]

PDF erstellt am: **26.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ECHOS DE LA

ROMANDE

ET D'AILLEURS

## Pages fribourgeoises



### LE PATOIS INVITE LES JEUNES

#### Prix-jeunesse de récitation en patois (règlement)

- 1.- L'Association cantonale des amis du patois organise un concours de récitation à l'intention des jeunes qui s'intéressent au patois.
- 2.- Le concours est ouvert à tous les jeunes de moins de 16 ans, fréquentant les écoles du canton.
- 3.- Le concours consiste en la présentation de textes en patois, dont le choix est libre (poèmes, contes, anecdotes, etc.)  
Durée : une à cinq minutes.  
Le texte, à lire ou à réciter, sera remis au jury avant le concours, qui aura lieu à la mi-septembre 1985.
- 4.- Le jury est composé de trois membres nommés par le Comité cantonal de l'association des amis du patois. Il jugera de la qualité du récit, de la diction, de l'expression.  
Les patois de toutes les régions seront entendus avec plaisir et appréciés à leur juste valeur.

5. Chaque concurrents recevra un prix.  
La proclamation des résultats du présent concours aura lieu le 6 octobre 1985, aux Colombettes, Vuadens, lors de la fête cantonale des patois fribourgeois.  
A cette occasion, les lauréats pourront être appelés à présenter leur texte.
6. Les candidats s'annonceront jusqu'au 1er septembre auprès du président du jury,  
Monsieur Jean Charrière, instituteur, 1631 Cerniat.  
Ils seront ensuite convoqués à Bulle ou à Fribourg, pour réciter ou lire le texte de leur choix.

Les renseignements utiles seront communiqués en temps opportun. L'Association organisatrice et le jury souhaitent que ce concours soit considéré comme un plaisir et un encouragement à parler en patois.

La recherche, l'étude et la présentation des textes devraient apporter aux jeunes l'envie de s'intéresser toujours davantage au patois.

*Cerniat, mai 1985*

*Le président du Jury,  
Jean Charrière*

## ON MO DIN YERDZA D'LA YAN'NA

No no chin rêtrovao la demindze 14 d'avri, du mi-dzoa, on cabarè dè l'Union, à La Dzâ, dè la pao d'la Yan'na ke chè tirè pri dè la Vevéje. No no l'in chin jon èch'tra bin rèchu pè Moncheu Dèbyu - Brodao è cha fèna, lè novi carbatyé. No no lin chin conta on'na thincantan'na.

L'è nouthron préjidan, Ferdinan Râ, dè Machounin ke l'a menao lou trin, hyancao dè cha checrètéra, Alice Daohyon, et dè nouthron bochâ, Francis Morel, dè Méjîre achebin. On bè dè la traobia, nouthron préjidan d'oneu, Léon L'Omou, è cha fèna, ke chè trâvon tantou à Lojena, tantou à Tsathounâya.. Ma chon totèvi inke.

Alice no j'a yè on to galé protocole, keman chè dâ in patâ, è nouthron bochâ Morel tin tan bin chè contou ke no j'an pao lou câ dè lin lè rëfoujao. E pu, n'in d'a pou keman li po pyèthi din bilyè dè tonbola è po conta chan ke chè trâvè dan lou tsapi. Fô dre chan ke l'è ! L'è achebin y'on k'aomè ridaman tsantao, keman ti hon dè Méjîre. No j'an ti bin tapao din man po lè j'incoradji.

Moncheu Râ chè betao in catrou po menao chon n'afére : bayi la parola on dzudzou Tsanmartin, député d'la pao don Dzibya, po fére à kinji hon ke l'an pao liji d'acutao, po dèmandao on profècheu d'la compagni dè fére on bocon l'écoûla chu lou subjonctif : y fô ke....., fudrin ke..... l'arin fayu ke....., l'é fan ke.... è to chan ke vin apri. Pu lè duvè batolyè, Marie è Guchtine no j'an fin à rire.

No j'an rè de ke nouthron n'amicale l'a 25 an, è ke no j'in rè paorlèrin; ke no fudrè alao à Sierre po la fitha remande, è in Colonbètè po l'athinbyaoye cantonale dè l'an'naoye don patâ; è no cherin rè à la Montagne dè Luchi, in novembre, po medzi d'la tsanbèta.

To chan po no rëdzolyi è provao ke no, lè Yèrdza d'la Yan'na no tignin à nouthron viyou dèvejao, ke no volin lou mantigni; ke no dèvejîchan couètsou ou gruvèrin, no chin mé tyè din fraorè, din bèchon. Fô ke chan chè chatsichè achebin !

*Paodze*

AMIS DU PATOIS

# Concours pour les jeunes

" LA GRUYERE "

du 25 mai 1985

L'Association cantonale fribourgeoise des amis du patois organise, en cette Année de la jeunesse et du patois, un concours de récitation de textes en patois à l'intention des jeunes. Nous publions ci-dessous le règlement de cette joute amicale, en espérant qu'elle recevra un écho favorable dans la jeunesse fribourgeoise.

1. L'Association cantonale des amis du patois organise un concours de récitation à l'intention des jeunes qui s'intéressent au patois.

2. Le concours est ouvert à tous les jeunes de moins de seize ans, fréquentant les écoles du canton.

3. Le concours consiste en la présentation de textes en patois dont le choix est libre (poèmes, contes, anecdotes, etc.). Durée: une à cinq minutes. Le texte, à lire ou à réciter, sera remis au jury avant le concours, qui aura lieu à la mi-septembre 1985.

4. Le jury est composé de trois membres nommés par le Comité cantonal de l'association des amis du patois. Il jugera de la qualité du récit, de la diction, de l'expression. Les patois de toutes les régions seront entendus avec plaisir et appréciés à leur juste valeur.

5. Chaque concurrent recevra un prix. La proclamation des résultats du présent concours aura lieu le 6 octobre 1985, aux Colombettes à Vuadens, lors de la fête cantonale des patois fribourgeois. A cette occasion, les lauréats pourront être appelés à présenter leur texte.

6. Les candidats s'annonceront jusqu'au 1er septembre auprès du président du jury, **M. Jean Charrière, instituteur, 1631 Cerniat**. Ils seront ensuite convoqués à Bulle ou à Fribourg, pour réciter ou lire le texte de leur choix. Les renseignements utiles seront communiqués en temps opportun. L'association organisatrice et le jury souhaitent que ce concours soit considéré comme un plaisir et un encouragement à parler patois. La recherche, l'étude et la présentation des textes devraient apporter aux jeunes l'envie de s'intéresser toujours davantage au patois.